

Kartell



Four Extendable

Ferruccio Laviani

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Struttura in acciaio verniciato, piano in laminato.

Prodotto conforme alla normativa - EN1730:2012 / EN15372:2016: mobili domestici, tavoli, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Painted steel frame, laminate top.

Product compliant to EN1730:2012 / EN15372:2016: household furniture, tables, test methods, determination of strength and durability.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth soaked in soap or liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the top, using the product as steps, sitting on the top, placing boiling hot objects directly on the top.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of its incorrect use.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Gestell aus lackiertem Stahl, Platte aus Laminat.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 1730:2012/DIN EN 15372:2016: Möbel -

Tische - Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Informationen an den Verbraucher“, welche vom italienischen gesetzestretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchskodex) vorgesehen sind; dieses Dekret ergänzt und/oder ersetzt das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 bezüglich der „Normen für die Information an den Verbraucher“ sowie das Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

Pflegehinweise: Das Gestell mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigem Reinigungsmittel (möglichst mit Wasser verdünnt) getränkt ist. **Die Verwendung von Ethylalkohol oder Reinigungsmitteln, selbst wenn sie nur geringe Mengen von Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, ist strikt zu vermeiden.**

FOLGENDE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNGEN VERMEIDEN: Betreten der Platte mit den Füßen, Verwendung des Produkts als Trittleiter, Nutzung der Platte als Sitzfläche, Abstellen heißer Gegenstände direkt auf der Platte.

Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie schließt jede Art von Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder dessen Teile aus, die durch unsachgemäße Verwendung beschädigt wurden.

MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZT.

COMMUNICATIONS DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Structure en acier peint, dessus en stratifié.

Produit conforme aux normes EN1730:2012 / EN15372:2016 meubles de maison, tables, méthodes de tests, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avvertimento: questo foglio dati è conforme alle disposizioni legali in materia di « Informazione al consumatore » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilués dans de l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général).**

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : se mettre debout sur le dessus, utiliser le produit comme escabeau, s'asseoir sur le dessus, poser des objets brûlants directement sur le dessus.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN COMMUNAUTAIRE.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Estructura de acero pintado, tablero en laminado.

Producto conforme a las normas EN1730:2012 / EN15372:2016: mobiliario doméstico, mesas, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. **Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INADECUADOS: subirse al tablero con los pies, utilizar el producto como escalera, sentarse en el tablero, apoyar objetos calientes directamente sobre el tablero.

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO.

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Estrutura em aço pintado, tampo laminado.

Produto em conformidade com a normativa - EN1730:2012 / EN15372:2016: mobiliário doméstico, mesas, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Aviso: esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a "Informação ao Consumidor" prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as "Normas de Informação ao Consumidor", bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os "Regulamentos de Execução".

Manutenção do produto: limpe o produto com um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água. **Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral).**

EVITE OS SEGUINTE USOS INDEVIDOS: pôr-se em pé em cima do tampo, usar o produto como escada, sentar-se no tampo, colocar objetos quentes diretamente sobre o tampo.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a bens ou pessoas resultantes do uso incorreto do produto. A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

メーカーから購入者への通知

外部フレーム：塗装スチール製、天板：ラミネート。

本製品は、EN 1730/2012 および 15372/2016:2016「家庭用家具、机、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定」に適合しています。

警告： 本製品シートは、2005年9月6日付政令第206号（消費法）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。この政令は、「消費者情報規制」に関する1991年4月10日付法律第126号および1997年2月8日付政令第101号「実施規則」を補足および/または置き換えるものです。製品のメンテナンス：石鹼または液体洗剤（できれば水で薄めたもの）を染み込ませた柔らかい濡れた布で製品を拭いてください。エチルアルコールや、少量でもアセトン、トリクロロエチレン、アンモニアを含む洗剤（溶剤全般）は絶対に使用しないでください。

以下のような不適切な取り扱いを避けてください： 台の上に立ったり座ったりする。踏み台として使用する。台に直接高温の物を置く。 Kartellは、製品の不適切な使用に起因する物的・人的損害について一切責任を負いません。保証には、誤った使用により破損した本製品またはその部品の修理は含まれません。

共同体意匠登録によって保護されているモデル。

制造商向买家提供的信息

结构为喷漆钢，桌面为层压板。

产品符合 EN1730:2012 / EN15372:2016 标准：家用家具、座椅、测试方法、强度和耐久性的测定。注意：本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令（《消费者法》）规定的《消费者信息》法律规定，该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。

产品保养：用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品，最好用水稀释。请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（一般为溶剂）的清洁剂，即使是少量。

避免以下不当使用：用脚踏到桌面上，将产品用作梯子，坐在桌面上、在桌面上直接摆放滚烫的物品。Kartell 公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖因产品本身使用不当而损坏的产品或部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护。

소비자를 위한 생산자 제공 정보

도장 처리한 강철 구조, 라미네이트 상판.

EN1730:2012 / EN15372:2016에 의거한 가정용 가구, 테이블, 테스트 방법, 강도 및 내구성 측정 규정을 준수하는 제품입니다.

경고: 본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제101호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 '소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.

제품 관리방법: 물에 희석한 비누 또는 액체 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦아 주세요. 아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.

다음과 같은 부적절한 사용을 피하십시오: 상판 위에 앉거나 두 발로 올라서기, 또는 제품을 사다리로서 사용하거나 상판 위에 뜨거운 물건을 올려놓기.
Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.
유럽공동체 디자인 등록에 의해 보호되는 모델입니다.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Каркас из окрашенной стали, столешница из ламината.
Изделие соответствует стандарту EN1730:2012 / EN15372:2016, регулирующему производство мебели для дома, столов, методы испытаний, определение прочности и долговечности.
Предупреждение: данные спецификации изделия соответствуют положениям закона, регулирующего «Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии от 6 сентября 2005 года, № 206 (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также указ от 8 февраля 1997 года № 101 «Исполнительные правила».
Уход за изделием: очистите изделие мягкой влажной салфеткой, пропитанной мыльным раствором или жидким моющим средством, предпочтительно разбавленным водой. **Категорически запрещено использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).**
СЛУЧАИ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ: взбираться на столешницу ногами, использовать изделие в качестве лестницы, сидеть на столешнице, ставить горячие предметы прямо на столешницу.
Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

ДИЗАЙН, ЗАЩИЩЕННЫЙ РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА

إخطارات من الشركة المُصنعة إلى المشتري

الهيكل من الصلب المطل، السطح من الرقائق المعدنية.
منتج متوافق مع المعيار - EN1730:2012 / EN15372:2016: للأثاث المنزلي، والطاولات، وطرق الاختبار، وتحديد القوة والعمر الافتراضي.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع الأحكام القانونية التي تنظم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي الصادر بتاريخ 6 سبتمبر 2005، رقم 206 (قانون الاستهلاك) الذي يدمج وأو يحل محل القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 والذي يتضمن "اللوائح الخاصة بإعلام المستهلك" بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم 101 "اللائحة التنفيذية".
صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء.
تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأومونيا ولو حتى بكميات قليلة (المذيبات بشكل عام).

تجنب الاستخدامات غير السليمة التالية: الصعود على السطح بالقدمين، استخدام المنتج كسلم، الجلوس على السطح، وضع أشياء ساخنة على السطح مباشرة.
ترفض Kartell تحمل أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج.
لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.
طراز محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي.

ELENCO MINUTERIA - LIST OF SMALL PARTS - LISTE DER KLEINTEILE - LISTE DE LA VISSERIE - LISTA DE PIEZAS PEQUEÑAS - LISTA DE PEÇAS PEQUENAS - 部品リスト - 小部件清單 - 부품 목록 - СПИСОК МЕЛКИХ ДЕТАЛЕЙ - قائمة المكونات صغيرة الحجم

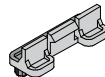
24x A
M8x16



6x B
M6x14



8x C
CLIP



8x D
3,5x16



2x E
M5x10





ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
組み立て手
组装说明
조립 설명서
ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ
تعليمات التجميع

- Disimballare con cura tutti i componenti.
- Appoggiare su un piano le 2 gambe e la struttura allungabile facendo **ATTENZIONE** al verso di posizionamento di quest'ultima come indicato nel disegno (Fig. 1A).

- Unpack all components carefully.
- Rest the 2 legs and the extendable structure on a flat surface, making sure to pay **ATTENTION** to the orientation of the latter as shown in the diagram (Fig. 1A).

- Packen Sie alle Komponenten vorsichtig aus.
- Legen Sie die 2 Beine und die ausziehbare Struktur auf eine ebene Fläche und achten Sie dabei darauf, die **ACHTUNG** der Letzteren gemäß der Abbildung (Abb. 1A) zu beachten.

- Déballez soigneusement tous les composants.
- Placez les 2 pieds et la structure extensible sur une surface plane en faisant **ATTENTION** au sens de positionnement de cette dernière, comme indiqué sur le schéma (Fig. 1A).

- Desembale cuidadosamente todos los componentes.
- Coloque las 2 patas y la estructura extensible en una superficie plana, prestando **ATENCIÓN** a la orientación de esta última como se indica en el diagrama (Fig. 1A).

- Desembale cuidadosamente todos os componentes.
- Coloque as 2 pernas e a estrutura extensível em uma superfície plana, prestando **ATENÇÃO** à orientação desta última conforme indicado no desenho (Fig. 1A).

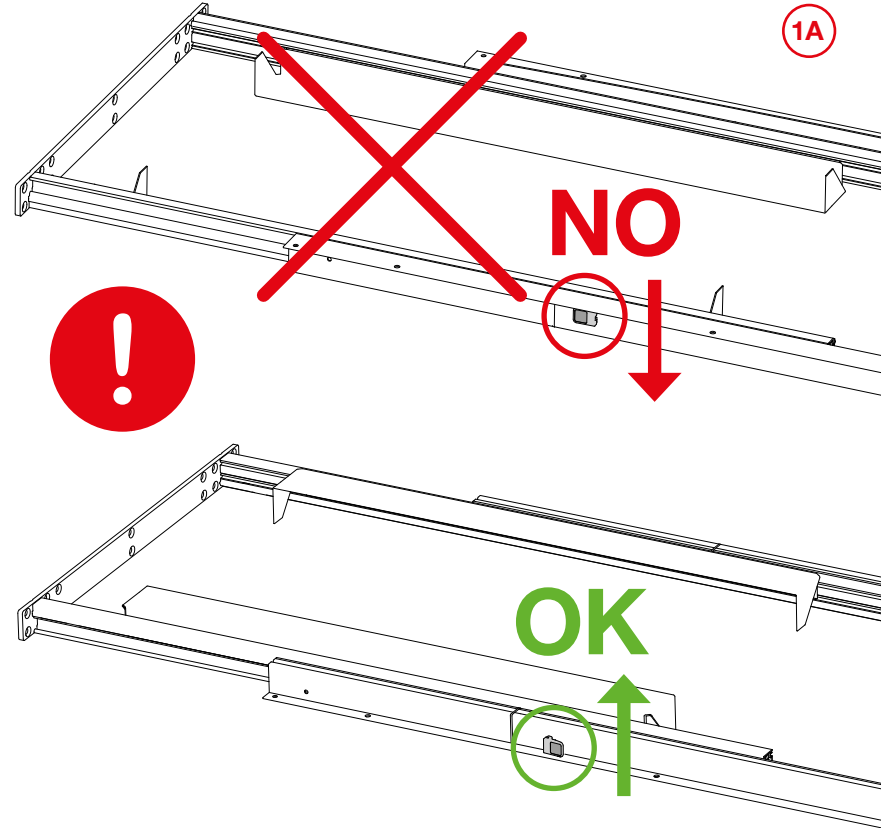
- すべての部品を慎重に開梱してください。
- 2本の脚と伸縮構造を平らな面に置き、後者の向きに**注意**し、図に示されたように配置します (図1A)。

- 小心拆开所有组件。
- 将2条腿和伸缩结构放在平面上，注意如图所示正确的方向 (图1A)。

- 모든 구성품을 신중하게 언박싱하세요.
- 2개의 다리와 확장 가능한 구조물을 평평한 표면에 놓고, 그림 (그림 1A)에 표시된 대로 후자의 방향에 **주의**하세요.

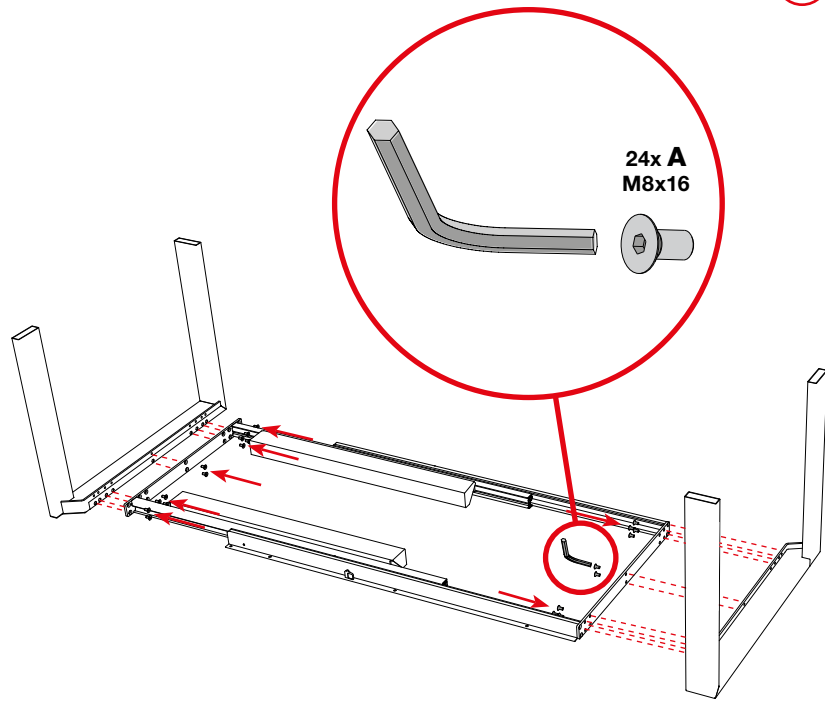
- Осторожно распакуйте все компоненты.
- Положите 2 ножки и выдвижную конструкцию на ровную поверхность, обращая **ВНИМАНИЕ** на ориентацию последней, как показано на схеме (Рис. 1A).

- ضع الرجلين والهيكل القابل للتمديد على السطح؛ أدخل جميع البراغي (النوع A) باستخدام مفتاح ألين المرفق دون ربطها، بدءاً من البرغي المركزية 2. بمجرد أن تكون جميع البراغي في مكانها، قم بإحكام ربطها بالكامل. (شكل 1B)



- Inserire con la chiave a brugola in dotazione tutte le viti (tipo A) presenti senza serrarle iniziando dalle 2 viti centrali, una volta alloggiare tutte le viti, serrarle a fondo. (Fig. 1B)
- Insert all the screws (type A) using the supplied Allen key without tightening them, starting with the 2 central screws. Once all the screws are in place, tighten them securely. (Fig. 1B)
- Setzen Sie alle vorhandenen Schrauben (Typ A) mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel ein, ohne sie festzuziehen, beginnend mit den 2 zentralen Schrauben. Sobald alle Schrauben eingesetzt sind, ziehen Sie sie fest an. (Abb. 1B)
- Insérez toutes les vis (type A) fournies avec la clé Allen sans les serrer, en commençant par les 2 vis centrales. Une fois que toutes les vis sont en place, serrez-les complètement. (Fig. 1B)
- Inserte todos los tornillos (tipo A) usando la llave Allen suministrada, sin apretarlos, comenzando por los 2 tornillos centrales. Una vez que todos los tornillos estén en su lugar, apriéte los completamente. (Fig. 1B)
- Insira todos os parafusos (tipo A) usando a chave Allen fornecida, sem apertá-los, começando pelos 2 parafusos centrais. Uma vez que todos os parafusos estejam no lugar, aperte-os completamente. (Fig. 1B)
- 付属の六角レンチを使用して、中央の2本のネジから始めて、すべてのネジ（タイプA）を締めずに挿入します。すべてのネジが所定の位置に入ったら、しっかりと締めます。（図1B）
- 用随附的六角扳手先从中间的2颗螺丝开始，插入所有螺丝（A型），不要拧紧。所有螺丝到位后，再拧紧所有螺丝。（图1B）
- 제공된 육각 렌치를 사용하여 중앙의 2개의 나사부터 시작하여 모든 나사 (A형)를 조이지 않고 삽입합니다. 모든 나사가 제자리에 있으면, 나사를 단단히 조입니다. (그림 1B)
- Вставьте все винты (тип A) с помощью прилагаемого шестигранного ключа, не затягивая их, начиная с 2 центральных винтов. Когда все винты будут на месте, затяните их полностью. (Рис. 1B)

- ضع الزجلين والهيكل القابل للتمديد على السطح؛ أدخل جميع البراغي (النوع A) باستخدام مفتاح ألين المرفق دون ربطها، بدءاً من البراغي المركزية 2. بمجرد أن تكون جميع البراغي في مكانها، قم بإحكام ربطها بالكامل. (شكل 1B)



- Rovesciare il piano del tavolo su una superficie d'appoggio piana, posizionandolo sul cartone dell'imballo e in modo che i fori filettati siano rivolti verso l'alto;
- Appoggiare la struttura al piano facendo coincidere i rispettivi fori;
- Inserire con la chiave a brugola in dotazione tutte le viti (tipo B) presenti senza serrarle, una volta alloggiate tutte le viti, serrarle a fondo. (Fig. 2)

- Place the cardboard packaging on a flat surface and lay the table top on it, upside down so that the threaded holes are facing upwards;
- Place the base structure on the table top, aligning the respective holes;
- Insert all the screws (type B) using the Allen key supplied, without tightening them and, when all the screws are in place, tighten them securely. (Fig. 2)

- Die Tischplatte umgedreht auf einer ebenen Fläche ablegen; so positionieren, dass die Gewindebohrungen nach oben gerichtet sind; zuvor die Kartonage der Verpackung unterlegen.
- Das Gestell so auf der Tischplatte ablegen, dass die jeweiligen Bohrungen passend übereinander liegen.
- Mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel alle vorhandenen Schrauben (Typ B) einsetzen, ohne sie zu arretieren. Nachdem alle Schrauben angebracht wurden, diese vollständig anziehen. (Abb. 2)

- Retourner le dessus sur une surface plane, en le plaçant sur le carton d'emballage de manière à ce que les trous filetés soient orientés vers le haut ;
- Poser la structure sur le dessus de table, en faisant correspondre les trous ;
- Utiliser la clé Allen fournie pour insérer toutes les vis (type B), sans les serrer, puis les serrer complètement une fois que toutes les vis sont en place. (Fig. 2)

- Voltee el tablero de la mesa sobre una superficie de apoyo plana, colocándolo sobre el cartón del embalaje y de forma que los orificios roscados queden hacia arriba;
- Apoye la estructura sobre el tablero haciendo coincidir los respectivos orificios;
- Inserte todos los tornillos (tipo B) presentes sin apretarlos con la llave Allen suministrada. Una vez insertados todos los tornillos, apriételos a fondo. (Fig. 2)

- Vire o tampo da mesa ao contrário sobre uma superfície plana, colocando-o sobre o cartão da embalagem e de modo a que os orifícios roscados fiquem virados para cima;
- Pouze a estrutura no tampo, fazendo coincidir os respetivos orifícios;
- Use a chave Allen fornecida para inserir todos os parafusos (tipo b) sem apertá-los; uma vez inseridos todos os parafusos, aperte-os completamente. (Fig. 2)

- 平らな面に梱包用段ボールを敷き、テーブルの天板をネジ穴が上を向くように裏返して設置します。

- 脚構造部を穴の位置に合わせて天板の上に置きます。
- 付属の六角棒レンチですべてのネジ (Bタイプ) を差し込んで (まだ締め付けません)、全てのネジを配置し終わったらしっかりと留め付けます。(図2)

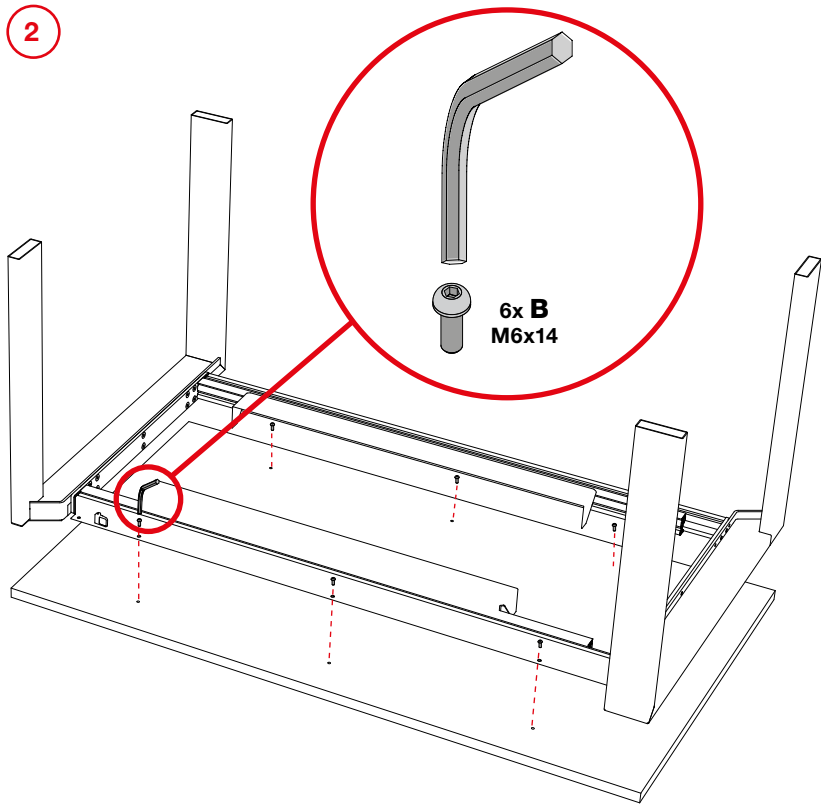
- 将桌面倒置放在纸板包装箱上平坦的支撑面上以便使螺纹孔朝上;
- 将结构放置在桌面上并使各个孔相交;
- 使用随附的内六角扳手插入所有螺钉 (B型) 而不拧紧, 所有螺钉就位后, 将它们完全拧紧。(图2)

- 테이블의 상판을 뒤집어 평평한 표면 위에 놓습니다. 포장 판지 위에 나사 구멍이 위쪽을 향하도록 놓아주세요.
- 상판과 다리 구조물의 구멍이 정확하게 일치하도록 맞춰줍니다.
- 제공된 렌치를 이용하여 모든 B형 나사를 삽입하되 아직 조이지 마세요. 나사를 모두 제 위치에 맞춰놓은 후 완전히 조여줍니다. (그림 2)

- Переверните столешницу на ровную опорную поверхность, поместив картонную упаковку между ними так, чтобы резьбовые отверстия были направлены вверх.
- Установите каркас на столешницу, совместив соответствующие отверстия.
- С помощью шестигранного ключа из комплекта поставки вставьте все имеющиеся винты (тип B), не затягивая их; когда все винты будут на месте, затяните их до упора. (Рис. 2)

- اقلب سطح الطاولة رأسًا على عقب على سطح دعم مستوي، وضعه على ورق التغليف المقوى بحيث تكون الفتحات المولدة متجهة للأعلى؛
- ثبت الهيكل على السطح بالتوافق مع الفتحات المقابلة؛
- أدخل جميع البراغي (النوع B) الموجودة دون ربطها باستخدام مفتاح ألانكيه المرفق وبمجرد تثبيت جميع البراغي، قم بإحكام ربطها بالكامل. (شكل. 2)

2



- In due o più persone, capovolgere il tavolo, senza fare leva direttamente sulle gambe che potrebbero danneggiarsi.
- Estrarre le 2 prolunghe dal sacchetto di protezione e montare i blocchetti di fissaggio (Clip C) fissandole con le viti (tipo D). (Fig. 3)
- Le 2 allunghe sono confezionate in un sacchetto di protezione logato KARTELL che è da utilizzare a protezione delle stesse quando sono posizionate una sopra l'altra, appoggiandole con le 2 facce prive di innesti e alloggiandole sotto il piano sugli appositi sostegni.
- Enlisting the aid of at least one more person, turn the table the right way up, without levering directly on the legs so as not to damage them.
- Remove the 2 extensions from the protective bag and assemble the fastenings blocks (Clip C), securing them with the screws (type D). (Fig. 3)
- The 2 extensions are packed in a protective bag featuring the KARTELL logo, which is used to protect them when they are positioned one on top of the other, laying them with the 2 sides without couplings facing and fitting them under the top on the appropriate supports.
- Mit mindestens zwei Personen den Tisch umdrehen, ohne direkt die Tischbeine zu verwenden, die sonst beschädigt werden könnten.
- Die 2 Verlängerungen aus dem Schutzbeutel nehmen und die Befestigungsblöcke (Clip C) mit den beiden Schrauben (D) verankern. (Abb. 3)
- Die 2 Verlängerungen sind in einem Beutel mit dem KARTELL-Logo verpackt, in dem sie geschützt sind, wenn sie übereinander liegen. Sie werden mit den beiden Flächen ohne Steckverbindungen übereinander gelagert und unter der Platte auf den entsprechenden Stützen verstaut.
- À une ou deux personnes, retourner la table, sans faire levier directement sur les pieds, qui pourraient s'abîmer.
- Retirer les 2 rallonges du sachet de protection et monter les blocs de fixation (attaches C) en les fixant à l'aide des vis (type D). (Fig. 3)
- Les 2 rallonges sont emballées dans un sachet de protection siglé KARTELL qui doit être utilisé pour les protéger lorsqu'elles sont placées l'une sur l'autre, en les posant avec les 2 côtés sans raccords et en les plaçant sous le dessus, sur les supports appropriés.
- Entre dos o más personas, gire la mesa, sin hacer palanca directamente sobre las patas que podrían dañarse.
- Saque las 2 extensiones de la bolsa de protección y monte los bloques de fijación (clips C) fijándolos con los tornillos (tipo D). (Fig. 3)
- Las 2 extensiones están guardadas en una bolsa de protección marca KARTELL que sirve para protegerlas cuando se colocan una encima de la otra, apoyándolas con las 2 caras sin acoplamientos y alojándolas debajo del tablero sobre los soportes adecuados.

- Com a ajuda de duas ou mais pessoas, vire a mesa ao contrário, sem fazer força diretamente sobre as pernas, as quais poderão sofrer danos.
- Retire as 2 extensões do saco de proteção e encaixe os blocos de fixação (Clip C) fixando-as com os parafusos (tipo D). (Fig. 3)
- As 2 extensões estão embaladas num saco de proteção com o logótipo KARTELL que deve ser usado para as proteger quando são posicionadas uma em cima da outra, pousando-as com as 2 faces sem encaixes e alojando-as sob o tampo nos suportes adequados.

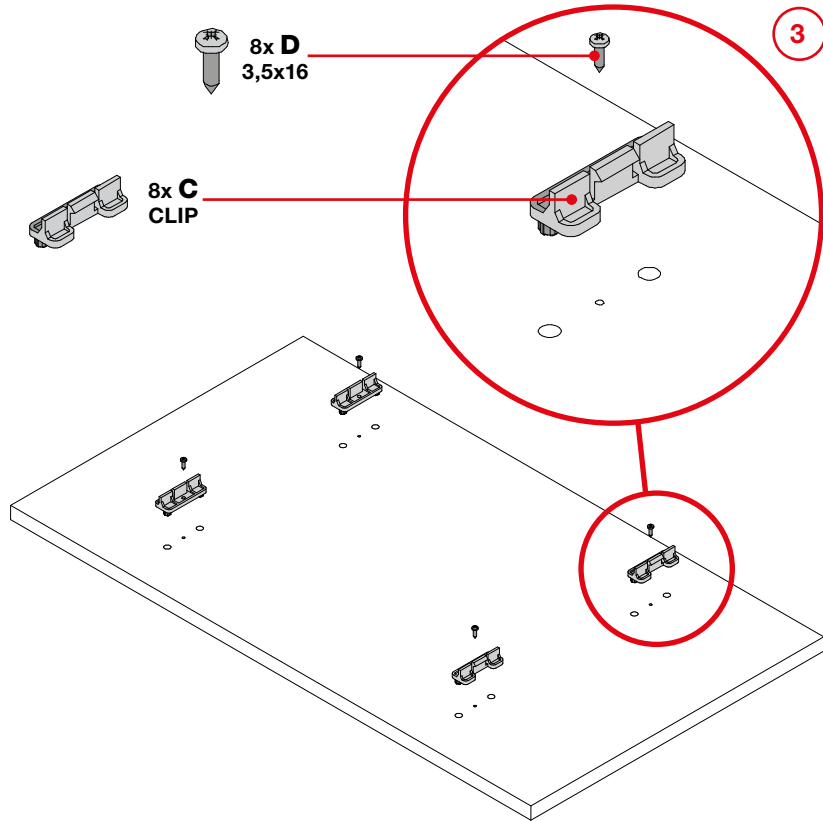
- 2名以上で、脚部を持たないようにしてテーブルを裏返します。脚を持つと破損の原因になりますのでご注意ください。
- 延長用天板2枚を保護バッグから取り出して、固定ブロック(クリップC)をネジ(Dタイプ)で取り付けます。(図3)
- 延長用天板は、KARTELLのロゴが付いた保護バッグで梱包されています。この天板を重ねるときはこのバッグで保護し、取り付け金具のない面同士を重ねて天板本体の下にある専用スペースに収納してください。

- 两个或更多人将桌子倒置，不要直接在桌腿撬动，这可能会损坏桌腿。
- 从保护袋中取出两个延长部分，然后装上固定锁(夹子C)并用螺钉(D型)固定。(图3)
- 两个延长部分包装在一个带有KARTELL标志的保护袋中，该保护袋可在它们一个叠放在另一个上面时提供保护，将没有插件的两个表面一个叠放在另一个上面，然后将它们置于桌面下方的适当支架上。

- 2인 이상의 인원이 테이블을 뒤집어 원위치 시킵니다. 이때, 제품이 손상되지 않도록 테이블 다리에 무게를 실지 마세요.
- 보호 파우치에서 두 개의 확장 상판을 꺼내세요. 고정 장치(클립 C)를 장착하고 D형 나사로 고정합니다. (그림 3)
- 두 개의 확장 상판은 KARTELL 로고 디테일의 보호 파우치에 포장되어 있으며, 두 확장 상판을 포개어 보관할 때 유용합니다. 이때, 접합 장치가 없는 두 면이 서로 맞닿도록 하여 상판 아랫부분의 전용 지지대에 올려 보관하세요.

- С помощью двух или более человек переверните стол вверх дном, не опираясь непосредственно на ножки, чтобы не повредить их.
- Извлеките 2 боковых элемента из защитного пакета и установите крепежные блоки (крепеж C), закрепив их винтами (тип D). (Рис. 3)
- Два боковых элемента упакованы в защитный пакет с логотипом KARTELL. Этот пакет необходимо использовать для защиты самих боковых элементов, когда их кладут один на другой 2-мя сторонами без креплений и помещая их под столешницу на соответствующие направляющие.

- بواسطة شخصين أو أكثر، اقلب الطاولة رأساً على عقب دون الضغط مباشرة على الأرجل التي قد تتضرر.
- قم باستخراج الامتدادين من حقيبة الحماية وقم بتركيب كتل التثبيت (مقطع C) ثم ثبتها باستخدام المسامير (النوع D). (شكل 3)
- يتم حفظ الامتدادين في كيس حماية يحمل العلامة التجارية KARTELL والتي يجب استخدامه لحمايتهما عند وضعهما فوق بعضهما بعضاً، وتثبيتهما على الوجهين الخاليين من مفاصل التوصيل ومن ثم وضعهما أسفل السطح على الدعائم المخصصة لهذا الغرض.



ALLINEAMENTO PIANO/ALLUNGHE

- Sbloccare il tavolo dal lato allungabile ruotando delicatamente le 2 maniglie poste sotto il piano all'esterno delle guide di allungo. (Fig. 4)

TOP/EXTENSION ALIGNMENT

- Unlock the table from the extendable side by gently turning the 2 handles located under the top, outside the extension runners on one side only. (Fig. 4)

AUSRICHTUNG TISCHPLATTE/VERLÄNGERUNGEN

- Den Tisch von der ausziehbaren Seite entsperren, indem Sie vorsichtig die 2 Griffe unter der Tischplatte drehen, außerhalb der Verlängerungsschienen auf nur einer Seite. (Abb. 4)

ALIGNEMENT DESSUS/RALLONGES

- Débloquer la table du côté extensible en tournant délicatement les 2 poignées situées sous le dessus, à l'extérieur des guides de rallonge d'un seul côté. (Fig. 4)

ALINEACIÓN TABLERO/EXTENSIONES

- Desbloquear la mesa desde el lado extensible girando suavemente las 2 manillas ubicadas debajo del tablero, en el exterior de las guías de extensión en un solo lado. (Fig. 4)

ALINHAMENTO DO TAMPO/EXTENSÕES

- Destruar a mesa pelo lado extensível girando suavemente as 2 alças localizadas sob o tampo, na parte externa das guias de extensão apenas de um lado. (Fig. 4)

天板本体と拡張用天板の位置調整

- 伸長可能な側面から、天板下の外側の片側の伸長ガイドにある2つのハンドルをゆっくりと回し、テーブルを解除します。(図4)

桌面延长／延长部分

- 通过轻轻转动位于桌面下方一侧的延长导轨外侧的两个把手，解锁可伸展的一侧。(图4)

테이블 상판/확장 상판 정렬하기

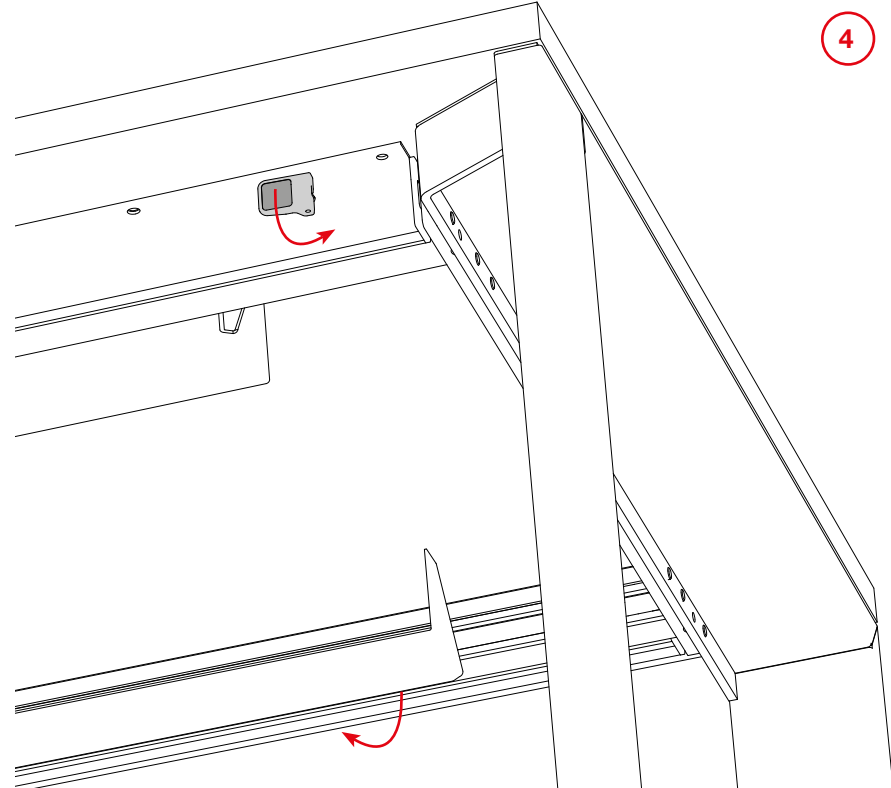
- 확장 가능한 쪽에서 테이블을 상판 아래에 위치한 두 개의 손잡이를 살짝 돌려 풀어주세요. (그림 4)

СОВМЕЩЕНИЕ СТОЛЕШНИЦЫ / БОКОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

- Разблокировать стол с выдвигной стороны, осторожно повернув 2 ручки, расположенные под столешницей снаружи от выдвигных направляющих, только с одной стороны. (Рис. 4)

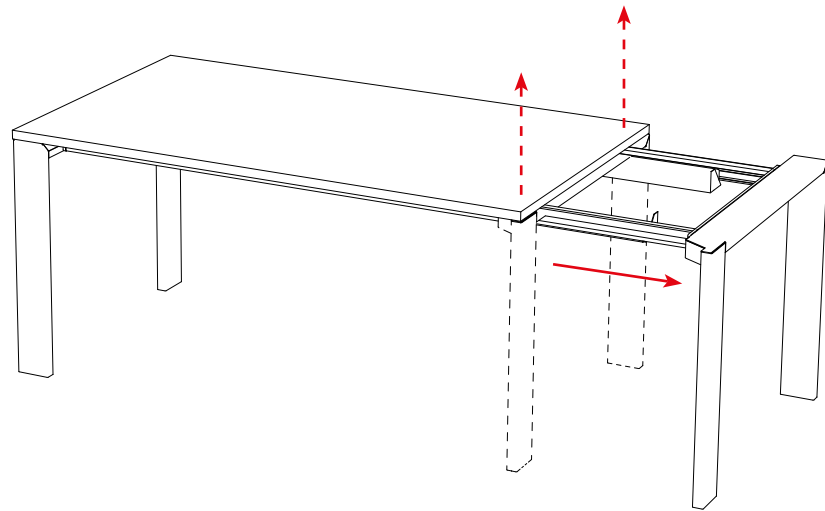
محاذاة السطح/ الإمتدادان

- افتح الطاولة من الجانب القابل للتمديد عن طريق تدوير المقبضين الموجودين أسفل السطح، على الجانب الخارجي من مسارات التمديد المنزلة فقط. (شكل 4)

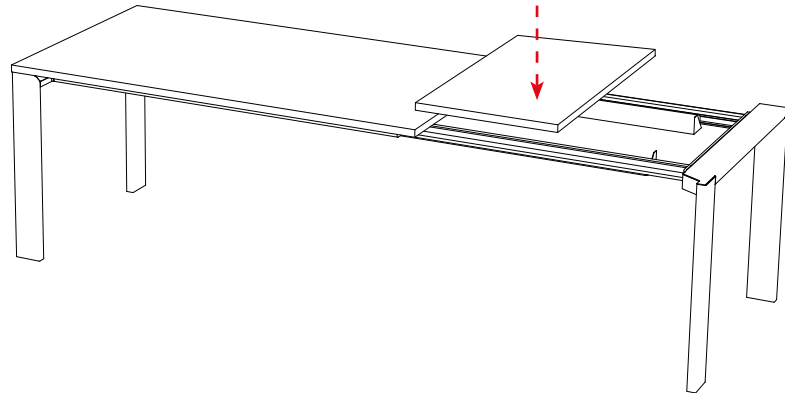


- Allungare delicatamente il tavolo a fine corsa sollevando le due gambe. (Fig. 5)
- Gently extend the table to the end of the runner, raising the two legs. (Fig. 5)
- Den Tisch vorsichtig bis zum Ende des Hubes verlängern; dazu die beiden Beine anheben. (Abb. 5)
- Rallonger délicatement la table jusqu'à la butée, en soulevant les deux pieds. (Fig. 5)
- Extienda suavemente la mesa al máximo levantando las dos patas. (Fig. 5)
- Alongue suavemente a mesa até ao final do curso, levantando as duas pernas. (Fig. 5)
- 脚2本を持ち上げてゆっくりと最後までテーブルを引き出します。(図5)
- 抬起两个桌腿，轻轻延长桌子至尽头。(图5)
- 두 개의 테이블 다리를 살짝 들어올려 레일 끝까지 확장하세요. (그림 5)
- Подняв стол за две ножки, аккуратно выдвиньте боковые элементы. (Рис. 5)

• قم بتمديد الطاولة برفق عن آخرها مع رفع الرجلين. (شكل 5)

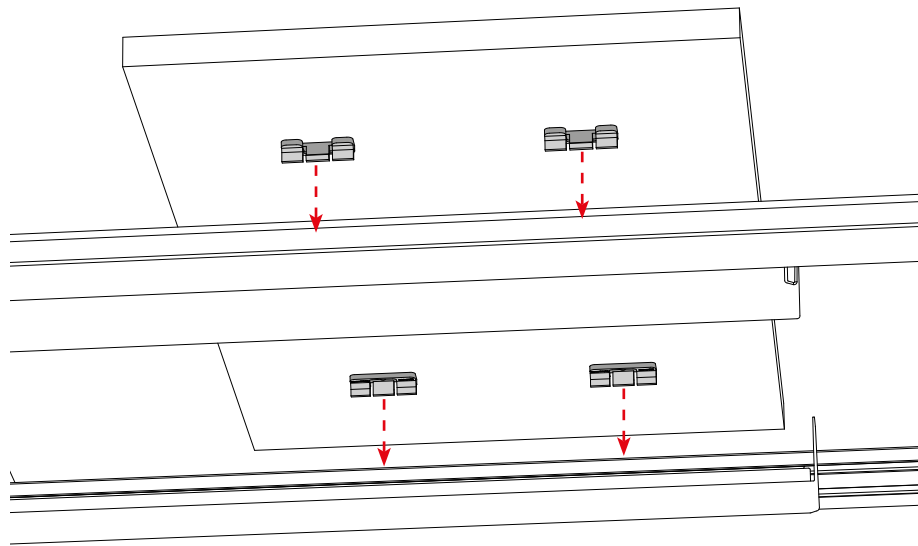
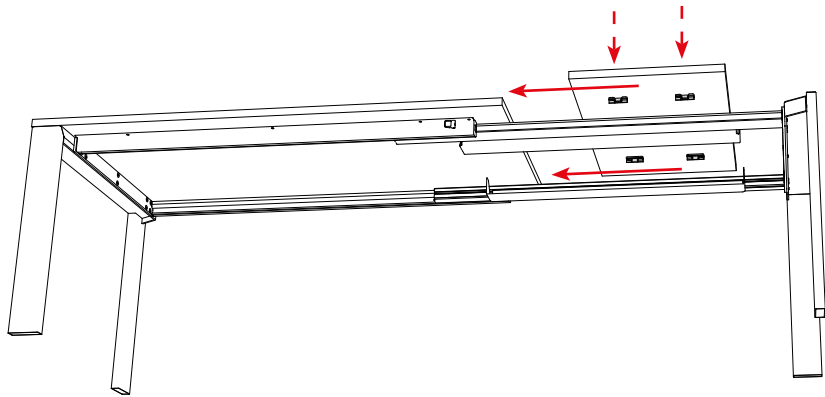


- Inserire planarmente la prima prolunga (Fig. 6)
- Innestare a fondo i 4 blocchetti (Clip C) presenti sulle allunghe nelle guide, finché non si senta il "clack" di aggancio alle stesse e spingerla contro il piano grande. (Fig. 7)
- Horizontally the first extension (Fig. 6)
- Fully couple the 4 blocks (Clip C) on the extensions with the runners, until you hear them click into place, and push them up against the top. (Fig. 7)
- Die erste Verlängerung flach einsetzen (Abb. 6).
- Die 4 Blöcke (Clip C) an den Verlängerungen in die Schienen einrasten, bis ihr „Clack“-Einrastgeräusch zu hören ist, und gegen die große Platte drücken. (Abb. 7)
- Insérer la primera rallonge à l'horizontale (Fig. 6)
- Enclencher à fond les 4 blocs (attaches C) présents sur les rallonges dans les guides, jusqu'à entendre le « clac » d'accrochage et pousser jusqu'à la partie grande du dessus. (Fig. 7)
- Insira planarmente a primeira extensão (Fig. 6)
- Engate totalmente os 4 blocos (Clip C) presentes nas extensões nas guias, até ouvir o "clack" de engate nas mesmas e empurre-a contra o tampo grande. (Fig. 7)
- 拡張用天板を水平に設置します (図6)
- 拡張用天板のブロック4つ (クリップC) をガイドにはめ込み、カチッと音がするまで押し込み、天板本体に寄せます。 (図7)
- 平面插入 1 个延长部分 (图 6)
- 将延长部分上的 4 个固定锁 (夹子 C) 完全啮合在导轨中, 直到听到它们扣住的“咔嗒”声, 然后将其推向大桌面。 (图 7)
- 한 개의 확장 상판을 올려 놓습니다. (그림 6)
- 확장 상판에 부착된 네 개의 고정 장치(클립 C)를 레일에 ‘딸깍’ 소리가 날 때까지 완전히 끼워 넣은 다음 테이블 상판 방향으로 밀어주세요. (그림 7)
- Вставьте 1 боковой элемент в горизонтальном положении (Рис. 6).
- Вставьте до упора в направляющие 4 блока (крепёж C), имеющиеся на боковых элементах, должен раздаваться звук щелчка, после чего протолкните их к столешнице. (Рис. 7)



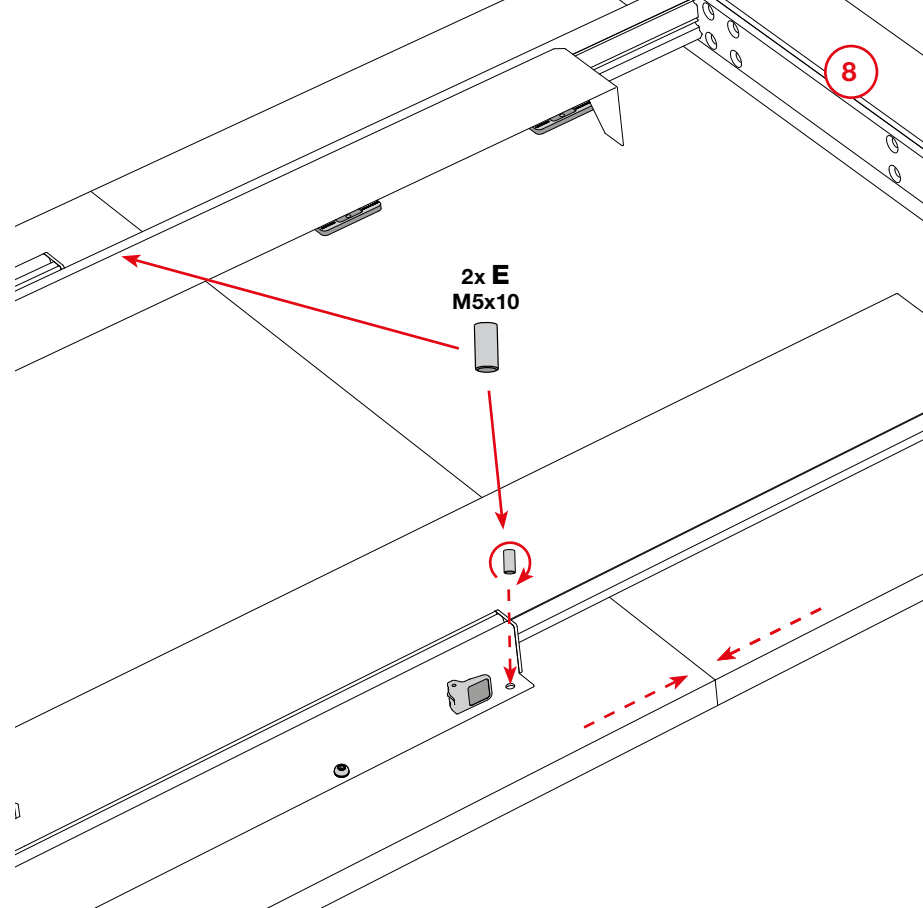
- أدخل امتدادًا واحدًا بشكل مسطح (الشكل. 6)
- أدخل الكتل الأربعة (مقطع C) الموجودة على الامتدادين في المسارات المنزلقة عن آخرها حتى تسمع "طقطقة" إتمام الربط بها وادفعهما باتجاه السطح الكبير. (شكل. 7)

7



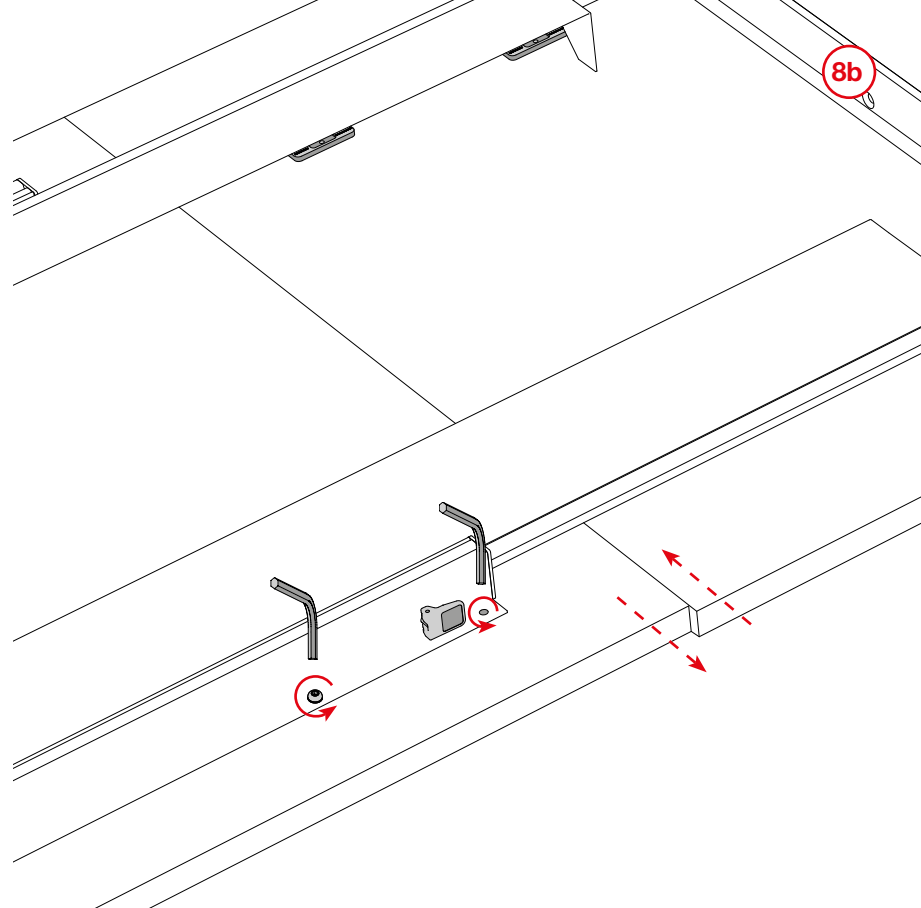
- Chiudere delicatamente il tavolo a fine corsa sollevando le due gambe, regolare l'allineamento tra piano e allunga avvitando i 2 grani (tipo E) 1 per ogni lato, posti sotto il piano. (Fig. 8)
- Gently close the table to the end of the runner, raising the two legs, adjust the alignment between the top and extension, tightening the 2 blind nuts (type E) 1 on each side, under the top. (Fig. 8)
- Den Tisch am Ende des Hubes vorsichtig schließen; dazu die beiden Beine anheben. Die Ausrichtung zwischen Platte und Verlängerung einstellen, indem die 2 Stifte (Typ E) unterhalb der Platte (jeweils 1 pro Seite) eingestellt werden. (Abb. 8)
- Fermer délicatement la table jusqu'à la butée en soulevant les deux pieds, régler l'alignement entre dessus et rallonge en vissant les 2 goupilles (type E) 1 de chaque côté, placés sous le dessus. (Fig. 8)
- Cierre suavemente la mesa al final de su recorrido levantando las dos patas, ajuste la alineación entre el tablero y la extensión atornillando los 2 pasadores (tipo E), 1 a cada lado, ubicados debajo del tablero. (Fig. 8)
- Feche suavemente a mesa no final do curso levantando as duas pernas, regule o alinhamento entre o tampo e a extensão apertando os 2 parafusos (tipo E) 1 de cada lado, colocados sob o tampo. (Fig. 8)
- 脚2本を持ち上げてゆっくりとテーブルを最後まで引き出して固定し、天板本体と拡張用天板の位置を、下からひとつずつコマ (Eタイプ) をねじ込んで調節します。(図8)
- 抬起两个桌腿，轻轻将桌子收拢至尽头，然后拧紧位于桌面下方的 2 个 (每侧有 1 个) 平头螺钉 (E 型) 来调整桌面和延长部分之间的对齐位置。(图 8)
- 두 개의 테이블 다리를 들어올려 레일 끝까지 부드럽게 밀어 넣습니다. 테이블 상판과 확장 상판이 잘 정렬되었는지 확인하고 상판의 양쪽 아래부분에 위치한 두 개의 E형 도웰 나사를 끼워 넣으세요. (그림 8)
- Аккуратно закройте стол до конца, подняв две ножки, совместите столешницу и боковой элемент, закрутив 2 установочных винта (тип E), по 1 с каждой стороны, расположенные под столешницей. (Рис. 8)

• أغلق الطاولة عن آخرها برفق مع رفع الرجلين، واضبط المحاذاة بين السطح والامتداد عن طريق ربط كرتي تثبيت (النوع E)، واحدة لكل جانب، الموجودتين أسفل السطح. (شكل 8)



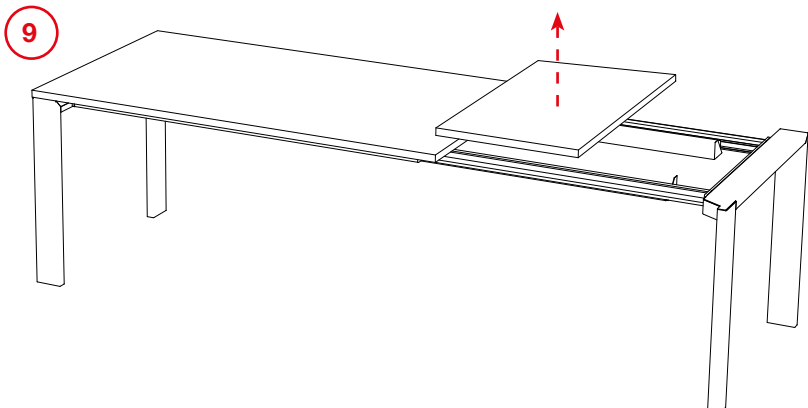
- In caso di disallineamento laterale, allentare le 6 viti poste sotto il piano, allineare e riserrare le viti. (Fig. 8b)
- If the side is out of line, loosen the 6 screws under the top, align it and tighten the screws again.
- Bei einer seitlichen Fehlausrichtung die 6 Schrauben unter der Tischplatte lösen, die Ausrichtung vornehmen und die Schrauben wieder anziehen.
- En cas de désalignement latéral, desserrer les 6 vis placées sous le dessus, aligner et resserrer les vis.
- En caso de desalineación lateral, afloje los 6 tornillos ubicados debajo del tablero, alinee y vuelva a apretar los tornillos.
- Em caso de desalinamento lateral, desaperte os 6 parafusos situados por baixo do tampo, alinhe e volte a apertar os parafusos.
- 横ずれがある場合は、天板下のネジ6本を緩め、ずれを修正してからネジを締めなおしてください。
- 如果侧面没有对齐, 请松开位于桌面下方的 6 个螺钉, 然后对齐并重新拧紧螺钉。
- 옆면이 정렬되어 있지 않은 경우, 상판 아래에 부착된 6개의 나사를 풀어 재정렬한 다음 나사를 다시 조여주세요.
- В случае бокового смещения ослабьте 6 винтов, расположенных под столешницей, выровняйте и снова затяните винты.

• في حالة عدم المحاذاة الجانبية، قم بفك البراغي الستة الموجودة أسفل السطح، ثم قم بمحاذاة البراغي وأعد ربطها.



- Togliere l'allungata sollevandola planarmente verso l'alto. (Fig. 9)
- Remove the extension by lifting it horizontally upwards. (Fig. 9)
- Die Verlängerung entfernen, indem sie flach nach oben angehoben wird. (Abb. 9)
- Enlever la rallonge en la soulevant à l'horizontale vers le haut. (Fig. 9)
- Retire la extensión levantándola en plano hacia arriba. (Fig. 9)
- Remova a extensão levantando-a planarmente para cima. (Fig. 9)
- 拡張用天板を取り外すときは、水平にしたまま上方向に持ち上げてください。(図9)
- 向上平行抬起延长部分来移除它们。(图9)
- 확장 상판을 위로 들어올려 제거하세요. (그림 9)
- Снимите боковой элемент, подняв его вверх в горизонтальном положении. (Рис. 9)

• قم بإزالة الامتداد عن طريق رفعه بشكل مسطح إلى الأعلى. (شكل 9)



POSIZIONAMENTO ALLUNGHE

- Le allunghe vanno posizionate ciascuna nel proprio sacchetto in tessuto, mettendole poi una sopra l'altra appoggiando le 2 facce prive di innesti (Fig. 10) alloggiandole sotto il piano sugli appositi sostegni. (Fig. 11)

POSITIONING THE EXTENSIONS

- The extensions must each be packed in their own protective fabric bag and positioned one on top of the other, laying them with the 2 sides without couplings facing (Fig. 10) and fitting them under the top on the appropriate supports. (Fig. 11)

POSITIONIERUNG DER VERLÄNGERUNGEN

- Jede Verlängerung wird in ihrem eigenen Stoffbeutel untergebracht und dann mit den beiden 2 Flächen ohne Steckverbindungen (Abb. 10) übereinander gelagert und unter der Platte auf den entsprechenden Stützen verstaut. (Abb. 11)

POSITIONNEMENT DES RALLONGES

- Les rallonges doivent être placées chacune dans son propre sachet en tissu, en les mettant ensuite l'une au-dessus de l'autre en posant les 2 faces sans raccords (Fig. 10) et en les plaçant sous le dessus, sur les supports appropriés. (Fig. 11)

COLOCACIÓN EXTENSIONES

- Se deben guardar las extensiones cada una en su propia bolsa de tela, colocándolas luego una encima de la otra, apoyando las 2 caras sin acoplamientos (Fig. 10) y colocándolas debajo del tablero sobre los soportes adecuados. (Fig. 11)

POSICIONAMENTO DAS EXTENSÕES

- As extensões devem ser colocadas cada uma no seu próprio saco de tecido e, depois, colocadas uma sobre a outra, posando as 2 faces sem encaixes (Fig. 10) sob o tampo em cima dos suportes apropriados. (Fig. 11)

拡張用天板の収納

- 拡張用天板はそれぞれ布製のバッグに入れ、それぞれ取り付け具のない面を重ねて(図10)天板本体下の専用スペースに収納します。(図11)

延长部分的定位

- 每个延长部分需放置在其织物保护袋中,将没有插件的两个表面一个叠放在另一个上面,然后将它们置于桌面下方的适当支架上。(图11)

확장 상판 정렬하기

- 확장 상판은 각각의 패브릭 보호 파우치에 넣어 두 확장 상판을 포개어 보관할 때 유용합니다. 이때, 접합 장치가 없는 두 면이 서로 맞닿도록 하여(그림 10) 상판 아래부분의 전용 지지대 위에 올려 보관하세요. (그림 11)

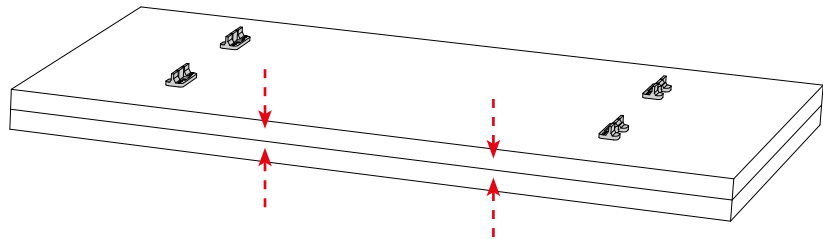
РАСПОЛОЖЕНИЕ БОКОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

- Боковые элементы должны быть помещены каждый в свой тканевый чехол, затем уложены один на другой 2-мя сторонами без креплений (Рис. 10), помещая их под столешницу на соответствующие направляющие. (Рис. 11)

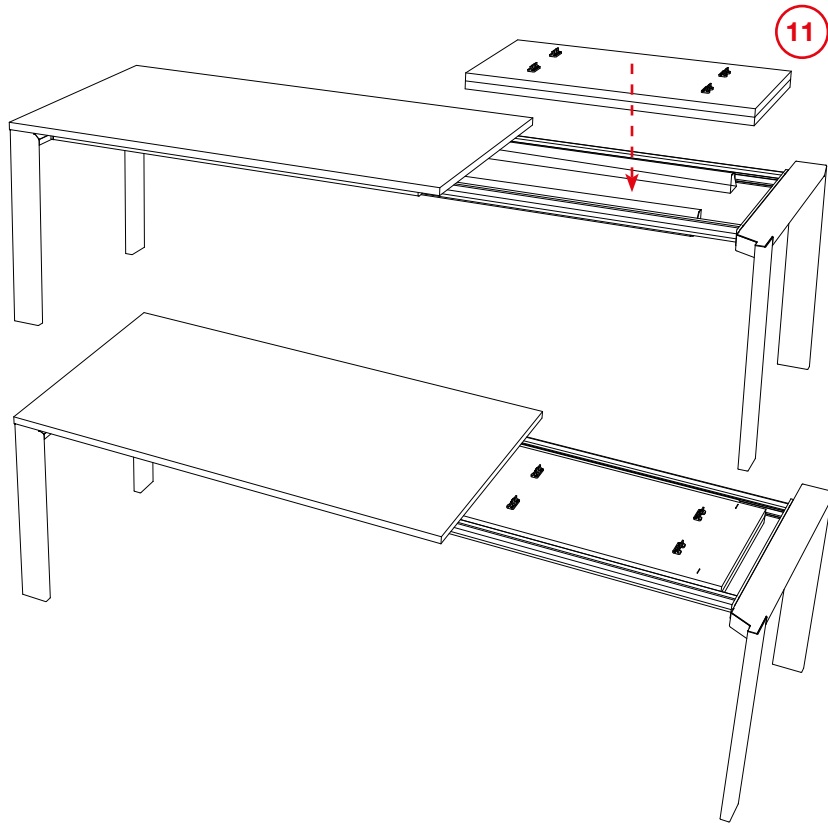
تحديد موضع الامتدادين

- يجب وضع كل امتداد في الكيس القماشى الخاص به، ثم تثبيته واحداً فوق الآخر، مع وضع الوجهين الخاليين من مفاصل التوصيل (الشكل. 10) وتثبيتهما أسفل السطح على الدعامات المخصصة لهذا الغرض. (شكل. 11)

10

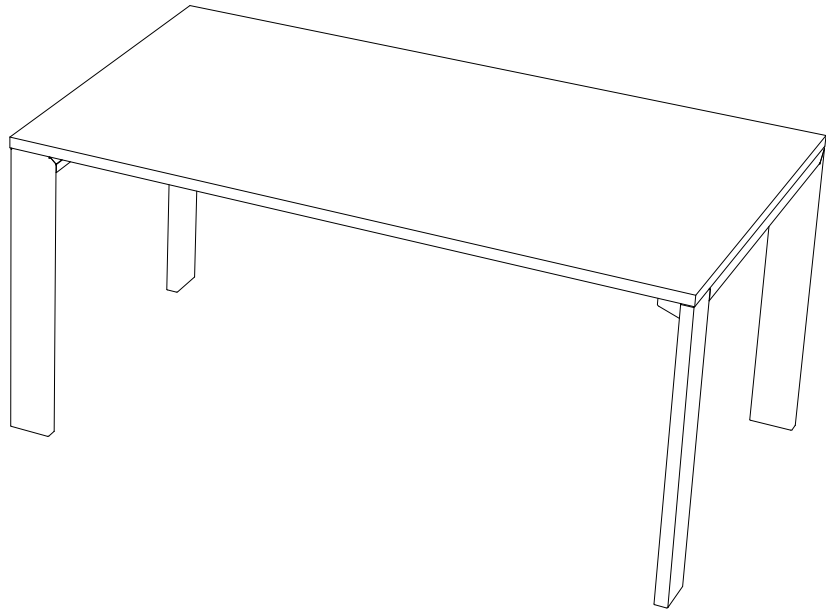


11



- Richiudere il tavolo con le prolunghe all'interno. (Fig. 11b)
- Close the table with the extensions inside. (Fig. 11b)
- Den Tisch mit den Verlängerungen im Inneren schließen. (Abb. 11b)
- Replier la table avec les rallonges à l'intérieur. (Fig. 11b)
- Cerrar la mesa con las extensiones dentro. (Fig. 11b)
- Fechar a mesa com as extensões dentro. (Fig. 11b)
- 延長板を内部に収納してテーブルを閉じます。(図 11b)
- 将延长板收纳在桌子内部并关闭。(图11b)
- 확장판을 안쪽에 넣고 테이블을 닫습니다.(그림 11b)
- Закройте стол с вложенными вставками. (Рис. 11b)

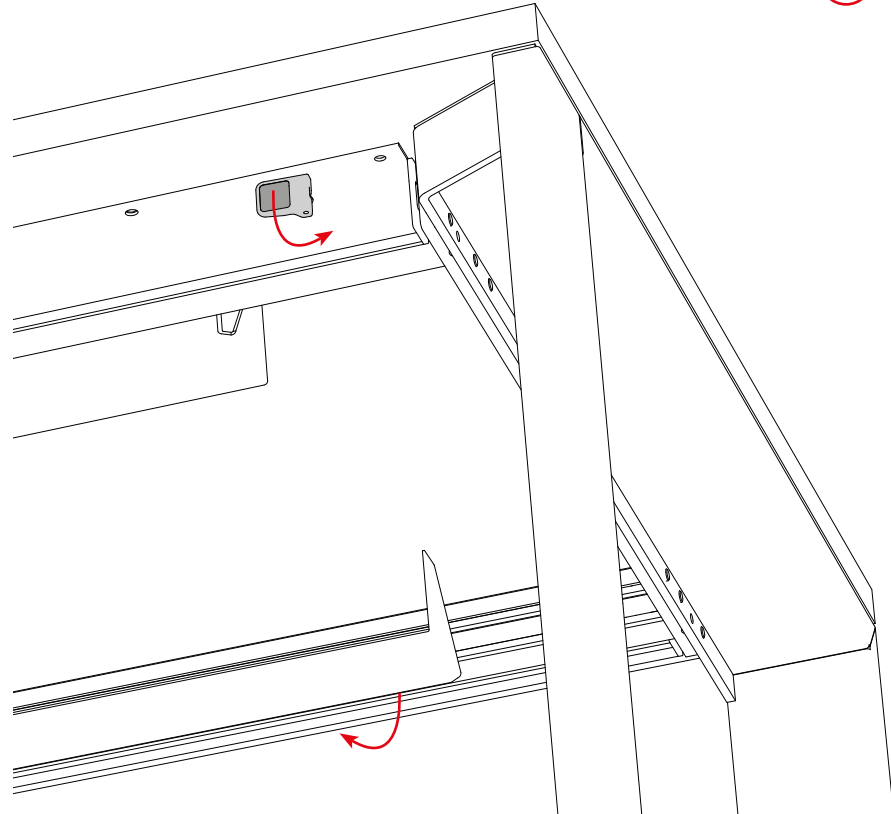
• أغلق الطاولة مع الامتدادات بالداخل. (شكل 11b)





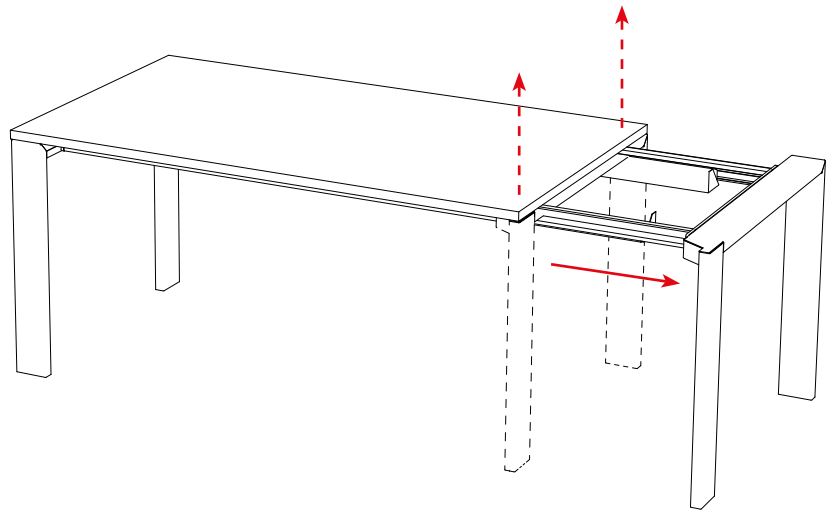
COME ESTENDERE E RICHIUDERE IL TAVOLO ALLUNGABILE
HOW TO EXTEND AND COLLAPSE THE EXTENDABLE TABLE
WIE MAN DEN AUSZIEHBAREN TISCH VERLÄNGERT UND ZUSAMMENKLAPPT
COMMENT DÉPLIER ET REPLIER LA TABLE EXTENSIBLE
CÓMO EXTENDER Y REPLEGAR LA MESA EXTENSIBLE
COMO ESTENDER E RECOLHER A MESA EXTENSÍVEL
伸縮式テーブルの拡張と収納方法
如何展开和收起伸缩桌
확장형 테이블을 확장하고 접는 방법
КАК РАСШИРИТЬ И СЛОЖИТЬ РАСКЛАДНОЙ СТОЛ
كيفية تمديد وطى الطاولة القابلة للتمديد

- Sbloccare il tavolo dal lato allungabile ruotando delicatamente le 2 maniglie poste sotto il piano all'esterno delle guide di allungo. (Fig. 12)
- Unlock the table from the extendable side by gently turning the 2 handles located under the top, outside the extension runners on one side only. (Fig. 12)
- Den Tisch von der ausziehbaren Seite entsperren, indem Sie vorsichtig die 2 Griffe unter der Tischplatte drehen, außerhalb der Verlängerungsschienen auf nur einer Seite. (Abb. 12)
- Débloquer la table du côté extensible en tournant délicatement les 2 poignées situées sous le dessus, à l'extérieur des guides de rallonge d'un seul côté. (Fig. 12)
- Desbloquear la mesa desde el lado extensible girando suavemente las 2 manillas ubicadas debajo del tablero, en el exterior de las guías de extensión en un solo lado. (Fig. 12)
- Destravar a mesa pelo lado extensível girando suavemente as 2 alças localizadas sob o tampo, na parte externa das guias de extensão apenas de um lado. (Fig. 12)
- 伸長可能な側面から、天板下の外側の片側の伸長ガイドにある2つのハンドルをゆっくりと回し、テーブルを解除します。(図12)
- 通过轻轻转动位于桌面下方一侧的延长导轨外侧的两个把手，解锁可伸展的一侧。(图 12)
- 확장 가능한 쪽에서 테이블을 상판 아래에 위치한 두 개의 손잡이를 살짝 돌려 풀어주세요. (그림 12)
- Разблокировать стол с выдвижной стороны, осторожно повернув 2 ручки, расположенные под столешницей снаружи от выдвижных направляющих, только с одной стороны. (Рис. 12)
- افتح الطاولة من الجاذب القابل للتمديد عن طريق تدوير المقبضين الموجودين أسفل السطح، على الجاذب الخارجي من مسارات التمديد المنزلة فقط. (شكل 12)



- Allungare delicatamente il tavolo a fine corsa sollevando le due gambe. (Fig. 13)
- Gently extend the table to the end of the runner, raising the two legs. (Fig. 13)
- Den Tisch vorsichtig bis zum Ende des Hubes verlängern; dazu die beiden Beine anheben. (Abb. 13)
- Rallonger délicatement la table jusqu'à la butée, en soulevant les deux pieds. (Fig. 13)
- Extienda suavemente la mesa al máximo levantando las dos patas. (Fig. 13)
- Alongue suavemente a mesa até ao final do curso, levantando as duas pernas. (Fig. 13)
- 脚2本を持ち上げてゆっくりと最後までテーブルを引き出します。(図13)
- 抬起两个桌腿，轻轻延长桌子至尽头。(图 13)
- 두 개의 테이블 다리를 살짝 들어올려 레일 끝까지 확장하세요. (그림 13)
- Подняв стол за две ножки, аккуратно выдвиньте боковые элементы. (Рис. 13)

• قم بتمديد الطاولة برفق عن آخرها مع رفع الرجلين. (شكل 13).



- Inserire planarmente 1 o 2 prolunghe (Fig. 14)
- Innestare a fondo i 4 blocchetti (Clip C) presenti sulle allunghe nelle guide, finché non si senta il "clack" di aggancio alle stesse e spingerle contro il piano grande. (Fig. 15)

- Horizontally insert 1 or 2 extensions (Fig. 14)
- Fully couple the 4 blocks (Clip C) on the extensions with the runners, until you hear them click into place, and push them up against the top. (Fig. 15)

- 1 oder 2 Verlängerungen flach einsetzen (Abb. 14).
- Die 4 Blöcke (Clip C) an den Verlängerungen in die Schienen einrasten, bis ihr „Clack“-Einrastgeräusch zu hören ist, und gegen die große Platte drücken. (Abb. 15)

- Insérer à l'horizontale 1 ou 2 rallonges (Fig. 14)
- Enclencher à fond les 4 blocs (attaches C) présents sur les rallonges dans les guides, jusqu'à entendre le « clac » d'accrochage et pousser jusqu'à la partie grande du dessus. (Fig. 15)

- Inserte 1 o 2 extensiones de forma plana. (Fig. 14)
- Inserte a fondo los 4 bloques (clips C) de las extensiones en las guías hasta escuchar el «clac» de fijación a las mismas y empújelas contra el tablero grande. (Fig. 15)

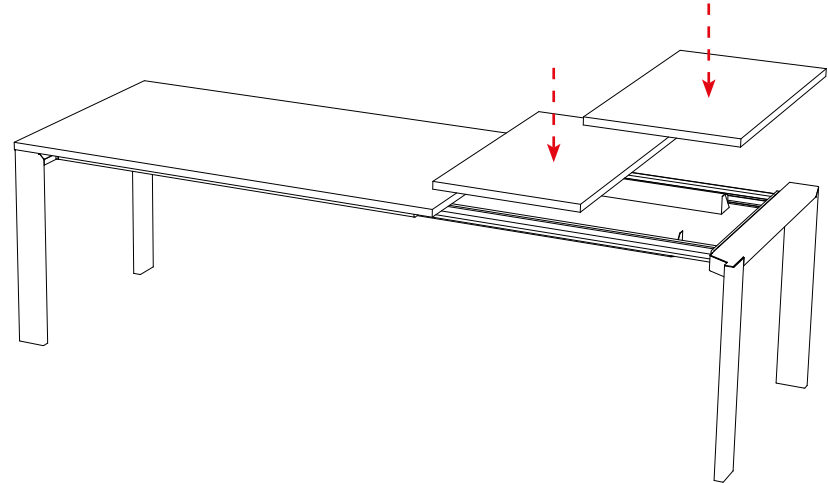
- 延長用天板1枚ないし2枚を水平に設置します (図14)
- 延長用天板のブロック4つ (クリップC) をガイドにはめ込み、カチッと音がするまで押し込み、天板本体に寄せます。 (図15)

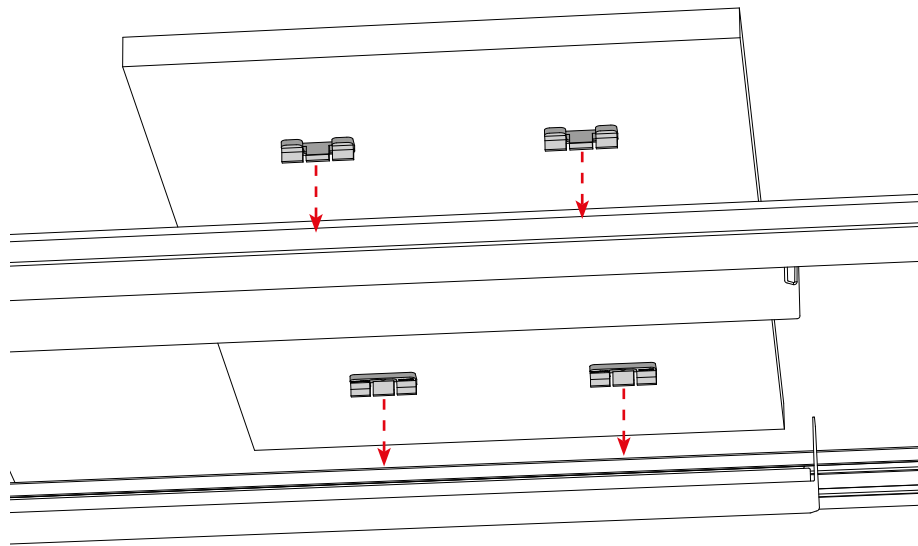
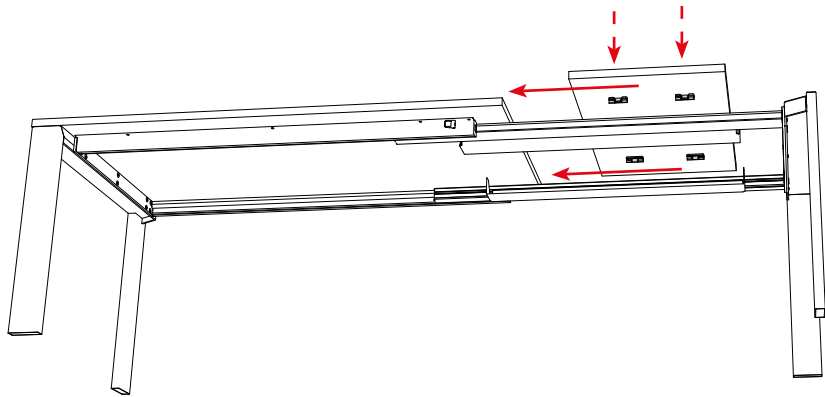
- 平面插入 1 个或两个延长部分 (图 14)
- 将延长部分上的 4 个固定锁 (夹子 C) 完全啮合在导轨中, 直到听到它们扣住的“咔嗒”声, 然后将其推向大桌面。 (图 15)

- 한 개 또는 두 개의 확장 상판을 올려 놓습니다. (그림 14)
- 확장 상판에 부착된 네 개의 고정 장치(클립 C)를 레일에 ‘딸깍’ 소리가 날 때까지 완전히 끼워 넣은 다음 테이블 상판 방향으로 밀어주세요. (그림 15)

- Вставьте 1 или 2 боковых элемента в горизонтальном положении (Рис. 14).
- Вставьте до упора в направляющие 4 блока (крепёж C), имеющиеся на боковых элементах, должен раздаться звук щелчка, после чего протолкните их к столешнице. (Рис. 15)

- أدخل امتدادًا واحدًا أو اثنين بشكل مستو (الشكل. 14)
- أدخل الكتل الأربع (مقطع C) الموجودة على الامتدادين في المسارات المنزلقة عن آخرها حتى تسمع "طقطقة" إتمام الربط بها وادفعهما باتجاه السطح الكبير. (شكل. 15)





- Chiudere delicatamente il tavolo sollevando e spingendo le due gambe a fine corsa. (Fig. 16)
- Bloccarlo ruotando delicatamente, le 2 maniglie. (Fig. 17)

- Gently close the table to the end of the runner, raising the two legs. (Fig. 16)
- Lock it by gently turning the 2 handles. (Fig. 17)

- Den Tisch vorsichtig am Ende des Hubes schließen; dazu die beiden Beine anheben. (Abb. 16)
- Verriegeln, indem die 2 Griffe vorsichtig gedreht werden. (Abb. 17)

- Fermer délicatement la table jusqu'à la butée en soulevant les deux pieds. (Fig. 16)
- La bloquer en tournant délicatement les 2 poignées. (Fig. 17)

- Cierre suavemente la mesa al final de su recorrido levantando las dos patas. (Fig. 16)
- Bloquearla girando suavemente las 2 manillas. (Fig. 17)

- Feche suavemente a mesa até ao final do curso levantando as duas pernas. (Fig. 16)
- Bloqueie-a rodando suavemente as 2 pegas. (Fig. 17)

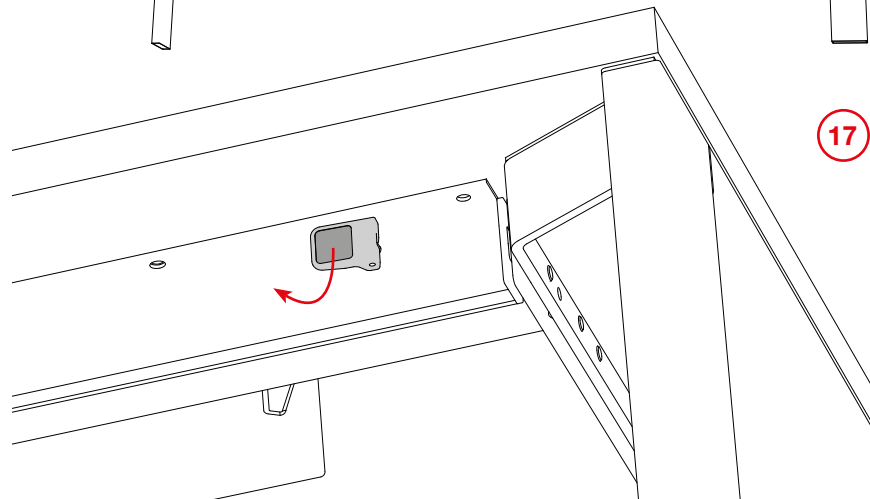
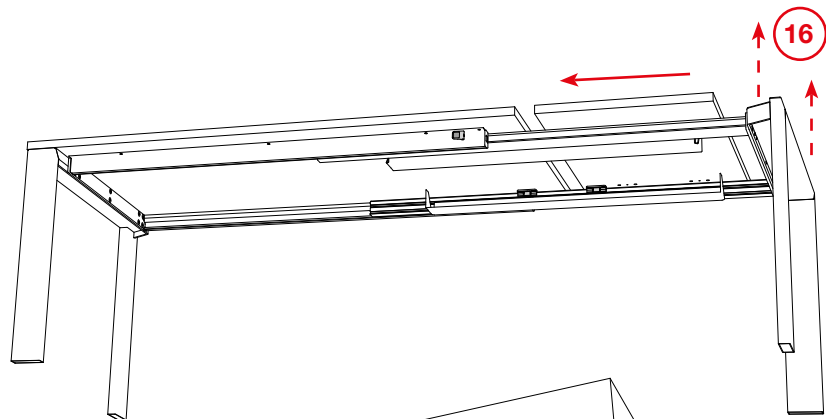
- 脚2本を持ち上げてゆっくりとテーブルを最初の位置まで戻して閉じます。(図16)
- ハンドル2つをゆっくりとまわして固定します。(図17)

- 抬起两个桌腿，轻轻将桌子收拢至尽头。(图16)
- 轻轻转动两个把手来锁定桌子。(图17)

- 두 개의 테이블 다리를 들어올려 레일 끝까지 부드럽게밀어 넣으세요. (그림 16)
- 두 개의 손잡이를 살짝 돌려 테이블을 잠금 상태로 고정합니다. (그림 17)

- Подняв стол за две ножки, аккуратно закройте стол. (Рис. 16)
- Заблокируйте его, осторожно повернув 2 ручки. (Рис. 17)

- أعلق الطاولة برفق عن آخرها وارفع الرجلين. (شكل. 16)
- قم بقفلاها عن طريق تدوير المقبضين برفق. (شكل. 17)



- Per togliere le allunghe e riposizionarle negli appositi alloggi ripetere al contrario le operazioni.
- To remove the extensions and return them to their place and repeat the operations in reverse.
- Zum Entfernen der Verlängerungen und für deren erneute Unterbringung in den entsprechenden Aufnahmen in umgekehrter Reihenfolge verfahren.
- Pour enlever les rallonges et les placer dans leur logement, répéter les opérations dans le sens inverse.
- Para quitar las extensiones y volver a colocarlas en su alojamiento, repita las operaciones a la inversa.
- Para remover as extensões e reposicioná-las nas ranhuras apropriadas, repita as operações ao contrário.
- 拡張用天板を取り外し所定の位置に収納するには、手順を逆にします。
- 当要移除延长部分 and 重新放回适当位置时, 请反向重复这些操作。
- 확장 상판을 제거하여 전용 공간에 재배치하려면 위 작업을 역순으로 반복하세요.
- Чтобы снять боковые элементы и установить их в соответствующие гнезда, повторите операции в обратном порядке.
- لإزالة الامتدادات وإعادة وضعها في الأماكن المخصصة لها، كرر العمليات في الاتجاه المعاكس.



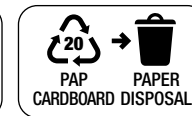
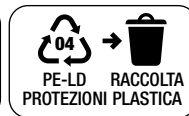
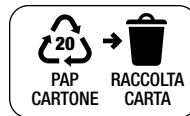
IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.
 THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
 DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.
 L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.
 EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.
 A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.
 パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。
 包装主要包含可回收材料, 并且 100% 可回收。
 포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.
 УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,
 И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.
 تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة %100

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com